

ATTENTION : le présent document est susceptible de subir des modifications marginales– Document non contractuel

**Cursus intégré Licence franco-allemande**

**Université de Franche-Comté**

**Bergische Universität Wuppertal**

–

**Licence LLCER allemand**

*Spécialité « Formation franco-allemande appliquée : culture et économie »*

+

**Bachelor of Arts**

*« Angewandte Kultur- und  
Wirtschaftsstudien : Deutsch-Französisch »*

\*\*\*\*\*

**Un cursus conjoint de :**



partenaire  
de



**Un diplôme labellisé**



## LES PRINCIPES

Le programme d'études repose sur plusieurs principes :

- **Une année (la 3<sup>e</sup> année de licence) se déroule à Wuppertal**, tandis que **les étudiants de Wuppertal étudient à Besançon en 2<sup>e</sup> année** (soit 2 années en commun sur les 3 années du cursus).
- **la progressivité des enseignements** d'abord, avec le renforcement et l'acquisition de savoirs fondamentaux en première année, qui sont approfondis en deuxième année et aboutissent à l'acquisition de compétences plus spécialisées en troisième année ;
- **l'esprit de cohorte**, dès la première année – à travers principalement le site AKWI permettant l'échange entre les étudiants de part et d'autres, sur des sujets très divers, qu'il s'agisse de questions pratiques ou pédagogiques – et à travers la formation d'un groupe « physique » (dès la deuxième année et jusqu'à la fin du cursus) dont la cohésion doit être garantie par le fait que les cours sont suivis en commun autant que possible, à Besançon comme à Wuppertal ;
- **l'organisation autour de « piliers » :**
  - o a) **les langues d'abord** – l'objectif est que les diplômés issus de Wuppertal et de Besançon atteignent à l'issue du cursus binational le niveau C1+ (respectivement en langue française pour les étudiants de Wuppertal et en langue allemande pour les étudiants de Besançon), et le niveau C1 (ou au minimum B2) dans leur LV2 (anglais obligatoire pour les étudiants bisontins, anglais ou espagnol pour les étudiants de Wuppertal),
  - o b) **la culture** – sciences historiques et littéraires notamment,
  - o c) **l'économie** – avec les bases de la macroéconomie, du droit et de l'économie d'entreprise,
  - o d) **la mise en œuvre pratique des compétences acquises**, avec d'abord, à la fin de la deuxième année, **un stage** dans une institution ou une entreprise en lien avec le franco-allemand – stage permettant la mise en pratique de savoirs acquis, tant disciplinaires que linguistiques -, et, en troisième année **un premier travail de recherche donnant lieu à un mémoire.**

## **LA PREMIÈRE ANNÉE À BESANÇON**

Les étudiants sont sélectionnés sur la base du dossier scolaire et d'une lettre de motivation (via la plateforme Parcoursup').

La première année à Besançon est le moment pour les étudiants **d'une révision et consolidation des bases acquises en langue allemande.**

L'accent est mis sur :

- **la langue allemande, écrite comme orale.** Les étudiants bénéficient d'un **renforcement linguistique spécifique** ainsi que d'une **approche méthodologique particulière aux études binationales** et d'une **préparation linguistique mais aussi pratique aux études dans l'Université de Wuppertal** en 3<sup>e</sup> année.
  
- **la culture allemande et européenne :** les étudiants appréhendent les champs de **la civilisation et de la littérature allemandes**, de même qu'à travers les enseignements communs avec le département d'histoire, **les grandes questions de l'histoire européenne au fil des siècles.** Ils approchent également **les thématiques franco-allemandes**, que ce soit par le biais de l'étude de documents **dans une perspective interculturelle** ou par le biais de la **préparation méthodologique qui leur est réservée.**
  
- **les domaines d'application des langues que sont l'économie et le droit :** les étudiants suivent, en commun avec les étudiants de LEA (Langues Etrangères Appliquées), les cours d'introduction à l'économie et au droit : ils sont ainsi familiarisés avec l'histoire de la pensée économique, comme avec la logique économique ; les cours de droit social et de management d'entreprise permettent de situer l'entreprise respectivement dans son environnement juridique et dans l'environnement micro- et macroéconomique ; enfin, l'introduction aux mathématiques financières doit leur permettre d'acquérir les outils élémentaires pour traiter une situation courante dans l'entreprise.
  
- **la consolidation de l'anglais en LV2** (à un haut niveau d'exigences, les étudiants suivant, sur les deux années à Besançon, les mêmes cours que les étudiants spécialistes de LEA).

## **LA DEUXIÈME ANNÉE À BESANÇON**

En deuxième année, **la cohorte constituée des étudiants de Wuppertal et des étudiants de Besançon suit en commun la majorité des cours de culture et d'économie.**

**Afin de leur permettre de progresser dans la langue cible, ils suivent toutefois séparément des cours de langue – français ou allemand, mais aussi LV2 dans le cas du choix de l'espagnol par des étudiants de Wuppertal – comme certains cours de littérature/ civilisation issus du département LLCER allemand pour les étudiants de Besançon et du département de Lettres pour les étudiants de Wuppertal.**

Cette distinction liée à l'origine des étudiants tient au fait que **le cursus vise à former des spécialistes de la langue mais aussi de la culture du partenaire.**

**Dans les cours de langue qui supposent un va-et-vient entre l'allemand et le français – thème, version, interprétariat – comme dans les enseignements « Tandem », étudiants allemands et français sont ensemble pour bénéficier pleinement de la complémentarité de la cohorte franco-allemande.**

**En économie, les cours, suivis en commun avec les étudiants de LEA (Langues Etrangères Appliquées) portent sur la microéconomie et la macroéconomie, ainsi que sur les aspects sociaux et économiques du développement durable ; le module „Europe“ comporte une partie consacrée aux institutions de l'U.E., ainsi qu'une partie consacrée aux aspects économiques de la construction européenne. Les étudiants suivent également les cours portant sur l'économie contemporaines des pays germanophones (tandis que les étudiants de Wuppertal peuvent suivre les cours sur l'économie contemporaines des pays anglophones).**

**Le renforcement en LV2 (anglais pour les étudiants de Besançon) est poursuivi, en commun avec les étudiants anglicistes spécialisés, de LEA ou de LLCER anglais.**

Enfin, la deuxième année se termine par **un stage de 4 semaines minimum dans le domaine franco-allemand** (industries, commerce, institutions ou enseignement), en France ou en Allemagne.

## **LA TROISIÈME ANNÉE À WUPPERTAL**

**La troisième année se déroule pour la cohorte d'étudiants à Wuppertal.**

Les cours suivis dans les instituts de « Germanistik », « Romanistik », « Anglistik », « Geschichte » et « Betriebswirtschaftslehre » sont **une continuité et un approfondissement des enseignements de première et de deuxième année :**

- La **pratique linguistique**, en allemand (et en LV2) est poursuivie et approfondie, avec distinction entre étudiants allemands et étudiants français.
- Les cours d'économie, à l'institut d'économie de l'Université de Wuppertal, se spécialisent et sont orientés clairement vers **l'économie d'entreprise** (enseignements fondamentaux de comptabilité, production et marketing, finances/ investissements et management).
- Le **volet culturel** de la 3<sup>e</sup> année à Wuppertal est constitué d'un module spécifique au cursus binational et destiné à travailler le champ des **relations interculturelles** entre Français et Allemands, ainsi que d'un module consacré à la **littérature allemande**. Les étudiants ont par ailleurs le **choix entre un enseignement portant sur les relations internationales et un cours de sciences politiques**.
- Le cursus se termine par la remise d'**un mémoire de recherche** (= « Thesis » en langue allemande) **d'une quarantaine de pages**, dans la langue choisie par l'étudiant-e, mais avec un résumé en langue étrangère (allemand ou français).

## LE PREMIER SEMESTRE DE LA LICENCE FRANCO-ALLEMANDE À BESANÇON

<b>UE 1 – Faits de langue et de civilisation – 15 ECTS</b>
- <b>VGL1E1D - Grammaire - 3 ECTS</b> – Grammaire -12 CM Grammaire + 12 TD grammaire pratique
+
- <b>VGL1E2D - Pratique de langue - 3 ECTS</b> : 12 TD acquisition lexicale, 12 TD compréhension/ expression
+
- <b>VGD111W - Initiation à la civilisation- 3 ECTS (= VGD1E13)</b> 9 CM + 6 TD : Civilisation Allemagne 9 CM + 6 TD : Civilisation Autriche + Suisse
+
- <b>VGD112W - Culture et société – 3 ECTS</b> - Regards croisés franco-allemands (12 TD) + Analyse de documents civilisationnels (12 TD) (=VGD1E14)
+
- <b>VGH1E13W Histoire - 3 ECTS – Introduction à l'Europe du XVIe siècle – 12 CM + 12 TD</b>  OU (selon compatibilité emploi du temps)
- <b>VGH1E14W Histoire - 3 ECTS – L'Europe 1792-1914 - 12 CM + 12 TD</b>
<b>UE 2 – Economie – 6 ECTS</b>
- <b>VGL1E3 Economie et découverte de l'entreprise - 6 ECTS</b> – 12 CM Principes d'économie + 6 TD Management de l'entreprise + 24 TD Introduction aux mathématiques financières
<b>UE 3 - Méthodologie, renforcement linguistique et LV2 – 9 ECTS</b>
- <b>VGD131W - LV2 renforcée/ anglais – 4 ECTS – (= VGL1E1E+VGL1E2D)</b> - EC 12 CM Grammaire + 12 TD grammaire + 12 TD acquisition lexicale, 12 TD compréhension/ expression
+
- <b>VGD132W Méthodologie appliquée à la formation et renforcement en langue allemande – 3 ECTS</b> -12 TD Méthodologie des études germaniques + 12 TD Ateliers de lecture + 12 TD Méthodologie appliquée aux études bi-nationales (=VGD1E12+ 12TD spéc.)
+
- <b>VN01FA Outils info/ C2i - 2 ECTS</b>

## LE DEUXIÈME SEMESTRE DE LA LICENCE FRANCO-ALLEMANDE À BESANÇON

### UE 1 – Langue et grammaire – 6 ECTS

- **VGD2E11A- Linguistique 2 ECTS**: Introduction à la linguistique (12 TD + 12 CM)  
+

- **VGL2E1D - Grammaire et pratique de langue - 4 ECTS** : 12 CM Grammaire + 12 TD grammaire pratique + 12 TD version + 12 TD expression orale

### UE 2 – Culture – 6 ECTS

- **VGD221W - Découverte des médias allemands - 3 ECTS** - 12 CM +12 TD « Lire la presse » (*issus de VGD2E32*)  
+

- **VGD2E21 - Littérature allemande XX<sup>e</sup> et XXI<sup>e</sup> siècles - 3 ECTS** – 12 CM +12 TD

### UE 3 – Histoire et économie – 6 ECTS

- **VHH2E22 Histoire - 3 ECTS** – L'Europe 1914-1991- 12 CM + 12 TD  
OU  
(Selon compatibilité des emplois du temps)

- **VGD2E31 Civilisation allemande – 3 ECTS** – L'Allemagne depuis 1945 (12 CM+ 12 TD)  
+

- **VGD231 Economie et introduction au droit - 3 ECTS** - 12 CM Economie – 12 CM Droit social + 6TD étude de cas pratiques en droit social (*issus de VGL2U2*)

### UE 4 - Méthodologie et renforcement linguistique – 6 ECTS

- **VGD241 Renforcement linguistique écrit - 2 ECTS** - Stratégies de lecture (11TD), Grammaire et lexique (5 TD), Difficultés de la langue française (11 TD) (*soit VGD2E42*)  
+

- **VGD2E41 Renforcement langue orale - 4 ECTS**- Expression orale et phonétique (12 TD), Compte rendu de documents sonores (9 TD) + Stage intensif/ Ateliers et préparation au séjour dans l'Université de Wuppertal 16 TD (*soit VGD2E41+ 16 TD de stage intensif*)

### UE 5 – LV2 et outils - 6 ECTS

- **EC LV2 renforcée – anglais – 4 ECTS** - 12 CM Grammaire + 12 TD dans les trois matières suivantes - grammaire, acquisition lexicale, compréhension (*soit VGL2E1E*)  
+

- **VN02FA Outils info/ C2i - 2 ECTS**

ATTENTION : le présent document est susceptible de subir des modifications marginales – Document non contractuel

## LE TROISIÈME SEMESTRE DE LA LICENCE FRANCO-ALLEMANDE À BESANÇON

### UE1 - Pratique de langue – 6 ECTS

POUR TOUS :

- **VGD311W - Traduction LLCER et interprétariat – 3 ECTS** - Thème 12 TD+ Version 12 TD + 16 TD  
Initiation à l'interprétariat (LLCER) (soit VGD3E42 + VGD3E12)

- <u>Pour les étudiant(e)s de Besançon</u> : <b>VGD3E11- Langue allemande - 3 ECTS</b> - 12 CM Linguistique+ 12 TD grammaire	- <u>Pour les étudiant(e)s de Wuppertal</u> : <b>VNF3E51 Français Langue étrangère – 3 ECTS</b> – 24 TD
--	---

### UE 2 – Langue et culture – 6 ECTS

- **VGD3E41W- Echanges culturels et linguistiques – 3 ECTS**

Histoire et variétés de la langue allemande (12 CM) + Relations franco-allemandes (12 CM, 12 TD) + Echanges culturels et linguistiques (6 CM, 6 TD) (soit VGD3E41)

+

- **VGD321W - Histoire et formes littéraires –3 ECTS** -12 CM + 12 TD (soit VGD3E21)

### UE 3 - Culture - 6 ECTS

- <u>Pour les étudiant(e)s de Besançon</u> : <b>Question de civilisation allemande contemporaine</b> - <b>VGD3E31- Weimarer Republik</b> (12 CM, 12 TD) – <b>3 ECTS</b> ET - <b>VGD3E32 - NS-Zeit</b> (12 CM, 12 TD) – <b>3 ECTS</b>	- <u>Pour les étudiant(e)s de Wuppertal</u> : <b>EC – Littérature - 3 ECTS</b> (soit 1 EC) issus de : - <b>VLM3E11</b> – Littérature du XIXe siècle - <b>VLM3E12</b> – Littérature du XXe siècle - <b>VLM3E21</b> – Littérature et société - <b>VLM3E22</b> – Histoire du livre ET - <b>VHH3E21 -Histoire- 3 ECTS</b> - La France au XVIIe siècle – 12 CM + 12 TD
---	--

### UE 4 - Economie - 6 ECTS

**VGL3UE - Economie – 6 ECTS** - Macroéconomie (12 CM) + Microéconomie (12 CM) + Économie et développement durable (12 CM)

### UE 5 - LV 2 et projet professionnel - 6 ECTS

- <b>VGD352W- LV 2 renforcée/ anglais – 4 ECTS</b> - : 48 TD Langue anglaise en 2 <sup>e</sup> année de licence LEA (soit VGL3U1E)	- <b>EC LV2 renforcée – 4 ECTS-ESPAGNOL</b> (pour les étudiants de Wuppertal uniquement) : 48 TD Langue espagnole
--	--

### ET POUR TOUS

- **VGD351W - Prépro – 2 ECTS - Projet professionnel et méthodologie de la recherche** : 6 TD préparation au mémoire/ 6 TD préparation au stage



## LE QUATRIÈME SEMESTRE DE LA LICENCE FRANCO-ALLEMANDE À BESANÇON

### UE 1 – Pratique de la langue - 6 ECTS

#### Pour TOUS

- **VGD412W Langue et traduction LEA- 4 ECTS** : Thème 12 TD + Version 12 TD + Thème grammatical 12 TD + Expression 12 TD + 16 TD Travail en tandems, étudiants de Wuppertal et Besançon (soit VGD4E12 + 16 TD Tandem)

+

Pour les étudiant(e)s de Besançon :

**VGD413W Langue allemande - Grammaire – 2 ECTS (VGD4E11)**

Pour les étudiant(e)s de Wuppertal :

**VGD414W - Français Langue étrangère – 2 ECTS**

### UE 2 – Culture et économie – 6 ECTS

- **VGL4U2D - Economie contemporaine des pays germanophones – 3 ECTS – 24 CM**

Ou

- **VGL4U2E - Economie contemporaine des pays anglophones – 3 ECTS – 24 CM**

#### ET pour TOUS

-**EC Culture allemande** – 3 ECTS (soit 1 EC) - en fonction des thèmes/ œuvres au programme et des compatibilités d'emploi du temps, parmi :

- **VGD4E21** – Esthétique à l'Oeuvre 12 CM + 12 TD

- **VGD4E22** – Oeuvre dramatique 12 CM + 12 TD

- **VGD4E31** – Cinéma allemand 1- 6 CM + 12 TD

- **VGD4E32** – Cinéma allemand 2- 6 CM + 12 TD

### UE 3 - Culture - 6 ECTS

Pour les étudiant(e)s de Besançon :

**Histoire culturelle allemande- (VGD4U4) – 6 ECTS**

- **VGD4E41** -Histoire des idées (12 CM)

- **VGD4E42** -Histoire de la peinture (12 CM)

- **VGD4E43** -Histoire de la littérature (12 CM)

Pour les étudiant(e)s de Wuppertal :

**Littérature (WGD4E3W) – 6 ECTS**

2 EC issus de :

- **VLM4E11** - Littérature du XVIIIe (3 ECTS)

- **VLM4E12** – Littérature du XVIIIe (3 ECTS)

- **VLM4E22** – Histoire des idées (3 ECTS)

- **VLM4E23**– Littérature contemporaine (3 ECTS)

Ou :

**VLM4U3**– Le texte étranger (6 ECTS)

### UE 4 – Europe (droit, économie) - 6 ECTS

**VGL4U3 - Economie et droit : l'Europe – 6 ECTS** - 30 CM Droit européen + 18 CM Aspects économiques de la construction européenne

### UE 5 - LV 2 et projet professionnel - 6 ECTS

- **VGD45W - LV 2 renforcée/ anglais– 4 ECTS** : 48 TD Langue anglaise en 2<sup>e</sup> année de licence LEA (soit VGL4U1E)

-**EC LV2 renforcée – 4 ECTS - ESPAGNOL** (pour les étudiants de Wuppertal uniquement) : 48 TD Langue espagnole

+

-**EC STAGE – 2 ECTS** - 4 semaines minimum

ATTENTION : le présent document est susceptible de subir des modifications marginales– Document non contractuel

## LA TROISIÈME ANNÉE DE LA LICENCE FRANCO-ALLEMANDE À WUPPERTAL

Semestre 5	Semestre 6
<b>UE 1 – Pratique de langue – 4 ECTS</b> EC Langue allemande Ou EC Langue française	<b>UE 1 – Pratique de langue – 4 ECTS</b> EC Langue allemande Ou EC Langue française
<b>UE2 – Culture – 13 ECTS</b> EC – Culture et société - 7 ECTS EC – Littérature allemande – 6 ECTS	<b>UE2 – Culture –7 ECTS</b> EC – Relations internationales - 7 ECTS ou EC – Histoire des idées politiques et des conceptions du droit – 7 ECTS
<b>UE3 – Principes d'économie d'entreprise (production et marketing)- 9 ECTS</b>	<b>UE3 – Principes d'économie d'entreprise – 9 ECTS</b> EC- Principes d'économie d'entreprise : comptabilité Ou EC – Principes d'économie d'entreprise : finances, investissements, organisation et gestion d'entreprise
<b>UE4 – LV2 renforcée – 5 ECTS</b> EC- LV2 renforcée anglais Ou EC- LV2 renforcée espagnol	<b>UE4 – Mémoire de recherche – 9 ECTS</b>

5. Semester	6. Semester
<b>MODUL SPRACHPRAXIS 13 ECTS (= LP)</b>	
<b>Französische Studierende:</b>	
D-Kurs Deutschkurs - SLI binational	8 LP
ANG-A2 Englisch Sprachpraxis	5 LP
<b>Deutsche Studierende:</b>	
FRZ-SP-2 FRZ Sprachpraxis 2	8 LP
<b>Auswahl:</b>	
SPA-A3 Spanisch Sprachpraxis	5 LP
<b>oder</b>	
ANG-A2 Englisch Sprachpraxis	5 LP
<b>MODUL KULTUR 13 ECTS/ LP</b>	<b>MODUL KULTUR 7 ECTS/ LP</b>
FRZ-K3 FRZ-Kultur Binational 7 LP	<b>Auswahl:</b> GES-W3b Internationale Beziehungen 7 LP oder GES-W5b Politische Ideen und Rechtsvorstellungen 7 LP
GER4b Neuere deutsche Literatur 6 LP	
<b>MODUL WIRTSCHAFT 18 ECTS/ LP</b>	
BWiWi 1.2 Grundzüge der Betriebswirtschaftslehre II (Produktion und Absatz)	9 LP
<b>Auswahl :</b>	
BWiWi 1.1 Grundzüge der Betriebswirtschaftslehre I (Rechnungswesen)	9 LP
<b>oder</b>	
BWiWi 1.3 Grundzüge der Betriebswirtschaftslehre III (Finanzierung, Investition, Organisation und Unternehmensführung)	9 LP
<b>MÉMOIRE (= „Thesis“) 9 ECTS/ LP</b>	